

Zeitschrift: Hochparterre : Zeitschrift für Architektur und Design
Herausgeber: Hochparterre
Band: 11 (1998)
Heft: [3]: 1948-1998, 50, u.i.a. Union internationale des architectes, June 5
juin 1998, Lausanne Suisse/Switzerland

Artikel: La structure de l'UIA
Autor: Sgoutas, Vassilis
DOI: <https://doi.org/10.5169/seals-120861>

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

Conditions d'utilisation

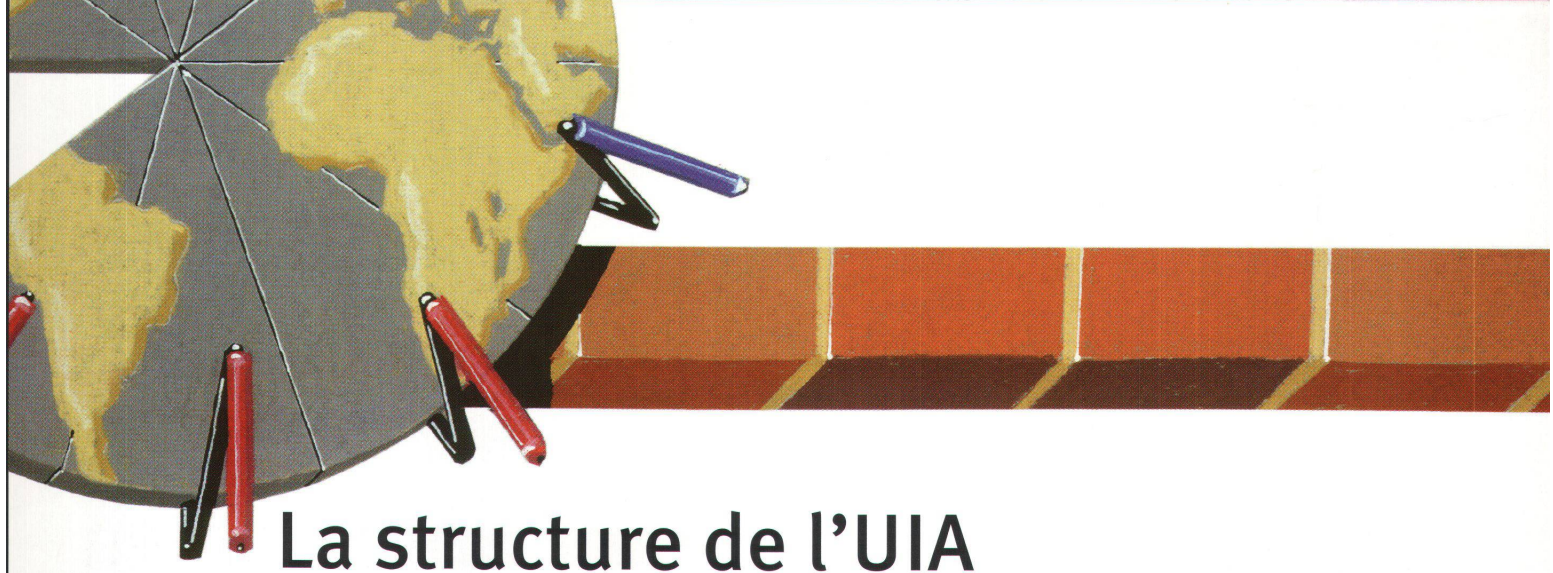
L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

Download PDF: 06.02.2025

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>



La structure de l'UIA

VASSILIS SGOUTAS
SECRETARE GÉNÉRAL DE L'UIA

L'UIA compte 101 membres représentant plus de 1 000 000 d'architectes. Tous les architectes praticiens dans ces 101 pays sont automatiquement membres de l'UIA. Une seule association d'architectes représente un pays membre.

Si seules des sections nationales ou régionales peuvent être membres de l'UIA, tout architecte, étudiant, entreprise ou institution architecturale peut bénéficier d'un service personnalisé d'information qui ouvre l'accès au réseau international de l'UIA.

L'un des buts de l'UIA consiste à représenter la communauté mondiale des architectes et à favoriser ses activités au sein:

- d'organisations architecturales dans différents pays
- d'organisations non-gouvernementales

- d'institutions intergouvernementales comme l'UNESCO (Organisation des nations unies pour l'éducation, les sciences et la culture), l'ECOSOC (Conseil économique et social des Nations unies), l'OIT (Organisation internationale du travail), l'OMS (Organisation mondiale de la santé), le CNUEH (Centre des Nations unies pour les établissements humains), auprès desquels l'UIA est la seule association officiellement reconnue dans l'architecture.

Les organes représentatifs sont:

L'Assemblée générale, constituée par des délégations représentant toutes les sections membres, et qui est l'organe législatif suprême de l'Union; elle se réunit régulièrement tous les trois ans à l'occasion des Congrès.

Le Conseil, l'organe exécutif de l'Union, est constitué par le Président, l'ancien Président, le Secrétaire général, le Trésorier, les cinq Vice-Présidents régionaux et quatre représentants de chacune des cinq régions de l'UIA.

Le Bureau, qui exerce les fonctions exécutives du Conseil entre les réunions de celui-ci, est constitué par le Président, l'ancien Président, le Secrétaire général, le Trésorier et les cinq Vice-Présidents régionaux.

Le Secrétariat général, dirigé par le Secrétaire général, assure les tâches administratives de l'Union. Son siège est à Paris dans le bâtiment classé d'Auguste Perret, au n° 51 de la rue Raynouard.

Les sections membres sont la force vive de l'Union. Elles sont réparties sur cinq régions: I Europe de l'Ouest; II Europe de l'Est et Moyen-Orient; III Amériques; IV Asie et Océanie, V Afrique.

Les sections membres agissent indépendamment en ce qui concerne les relations avec l'Union, leurs gouvernements respectifs et les autres sections membres; elles disposent généralement d'un organe à part, chargé des affaires UIA.

Les langues officielles de l'UIA sont l'anglais, le français, le russe et l'espagnol. Les langues de travail sont l'anglais et le français.

L'Assemblée adopte tous les trois ans un Programme triennal. Outre ses propres Congrès, les principales activités de l'UIA sont l'organisation de conférences, séminaires, programmes de Travail, ainsi que la diffusion de l'information. La principale tâche de l'UIA est d'être présente au niveau international là où le demandent les sections membres et les architectes.

Les Congrès triennaux de l'UIA attirent plusieurs centaines de participants – avec notamment 9790 architectes et étudiants inscrits à Barcelone en 1996 – et ont comme finalité de promouvoir les échanges entre les architectes du monde entier. Les Congrès deviennent des événements de niveau élevé, dont la profession bénéficie à plus d'un titre. Les jeunes architectes et les étudiants participent de plus en plus aux activités de l'UIA, ce qui laisse augurer positivement de l'avenir.

En ce qui concerne les activités de l'UIA, l'Assemblée adopte tous les trois ans un programme triennal, dont les programmes de travail sont depuis toujours l'une des pièces de résistance. On compte actuellement 36 programmes de travail, dont 18 internationaux et 18 régionaux. Les programmes de l'UIA se réfèrent en ce moment aux domaines suivants: Santé publique, Espaces éducatifs et culturels, Sports et loisirs, Architecture et énergie, Développement durable, Constructions salubres, Ecologie, Lieux de culte, Tourisme, Habitat, Patrimoine architectural, Logements pour les sans Abri, Villes moyennes et urbanisme mondial, Reconstruction des villes après les guerres, Urbanisme en transition, Etablissements humains et catastrophes naturelles, Science et bâtiments destinés aux techniques de pointe. On mentionnera également un Centre international du Patrimoine architectural. Des organisations internationales comme l'UNESCO et l'OMS sont directement concernées par les activités de certains programmes de l'UIA.

Parmi les programmes de travail, trois couvrent des sujets que l'on estime continus – Formation architecturale, Exercice professionnel et Concours internationaux.

DIE STRUKTUR DER UIA

In der UIA sind mehr als eine Million Architekten in 101 Sektionen zusammengefasst. Jedes Land ist nur durch einen Verband vertreten, aber jeder Architekt kann das Informationsnetz der UIA beanspruchen.

Das Ziel der UIA ist es, die Architektenschaft in den nationalen und internationalen Gremien zu vertreten, wo die UIA die einzige allgemein anerkannte Architektenorganisation ist.

Die Organe der UIA sind:

- Die Generalversammlung mit Delegationen aus jeder Sektion. Sie findet alle drei Jahre im Rahmen der Kongresse statt.
- Der Rat der UIA, der die Geschäftsführung besorgt.
- Das Büro, das Tagesgeschäfte erledigt.
- Das Generalsekretariat in Paris.

• Die Sektionen der Länder, die in fünf Regionen aufgeteilt sind: Westeuropa, Osteuropa und Vorderer Orient, Amerika, Asien und Ozeanien, Afrika.

Die offiziellen Sprachen der UIA sind: englisch, französisch, russisch und spanisch; Arbeitssprachen sind englisch und französisch. Alle drei Jahre beschliesst die Generalversammlung Arbeitsprogramme, die die Hauptaktivität der UIA bilden. Zur Zeit gibt es 36. An einigen ist auch die UNESCO beteiligt.

Drei davon sind Dauerbrenner: Ausbildung, Berufsausübung und internationale Wettbewerbe.

Mit der Chartre UIA/UNESCO de la Formation Architecturale, die am Kongress von Barcelona 1996 angenommen wurde, bestärkte man die Rolle der UIA in der Ausbildung. Die neugeschaffene Kommission zur Berufsausübung

musste auf die Wirklichkeit Antworten finden wie:

- Die Liberalisierung bleibt, und
- da die Sektionen verschiedene kulturelle Hintergründe haben, wird es auch verschiedene Formen der Berufsausübung geben.

Mit dem vorbereiteten «Accord de l'Exercice Professionnel de l'UIA» sprechen die Architekten nun mit einer Stimme, was die Bedeutung der UIA verstärkt. Es gilt nun, diese Übereinkunft bei den Regierungen auch durchzusetzen. Die UIA muss sich mit allen Mitteln gegen die Erosion der Architektenleistungen wehren.

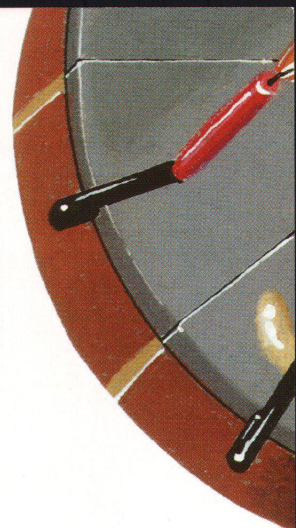
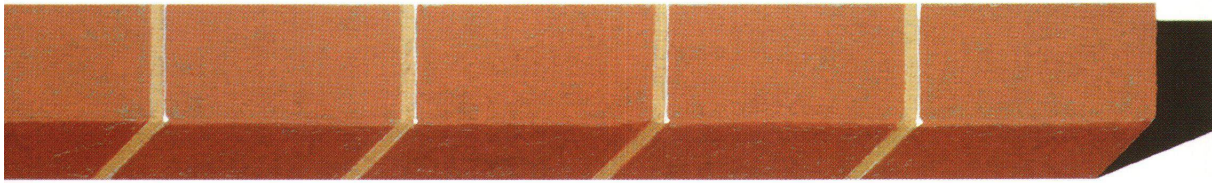
Seit 1956 hat die UNESCO der UIA die Überwachung der internationalen Wettbewerbe übertragen. Das Centre Pompidou, die Oper von Sydney, das Aussenministerium von Ryadh, la Grande Arche und das Forum von

Tokyo sind Resultate solcher Wettbewerbe. Seit 1948 ist die Goldmedaille der UIA deren höchste Auszeichnung. Preisträger waren: Hassan Fathy, Reima Pietila, Charles Correa, Fumihiko Maki und Raffale Moneo.

Die UIA-Preise tragen die Namen ehemaliger Präsidenten. Nämlich den Abercombie-Preis für Stadtplanung, den Perret-Preis für Bautechnologie, den Tschumi-Preis für Architekturkritik und den Matthew-Preis für die Verbesserung der Lebensgrundlagen.

Der UIA fehlt es an Geld, das ist eine Tatsache. Doch das ist im Zeitalter der neuen Medien kein unüberwindliches Hindernis. So hat auch die UIA eine Website (<http://www.uia-architects.org>), die ausgebaut wird.

Zwei Dinge machen für ihre Mitglieder die UIA aus: Der Beitrag zu ihren Aktivitäten und der Austausch unter Berufsleuten.



Le rôle de l'UIA en ce qui concerne la **Formation architecturale**, a pris un tournant décisif en 1996 avec l'approbation, à Barcelone, de la Charte UIA/UNESCO de la Formation architecturale. Puisque la Charte fournit une trame générale il était important d'assurer un suivi. Une Charte révisée et enrichie sera soumise pour ratification à l'Assemblée générale de Beijing. La formation continue constitue plus que jamais un facteur important pour les carrières et l'exercice de la profession.

L'exercice de la profession a pris un nouveau tournant avec la création, en 1994, d'une Commission de l'exercice professionnel qui doit faire face à deux réalités:

1. Le processus croissant de la libéralisation globale de l'architecture est irréversible.
2. Les Sections membres de l'UIA sont issues de nombreuses cultures différentes, et il y a, en conséquence, différents systèmes d'exercice de la profession.

Le consensus atteint au cours de la préparation de l'Accord de l'exercice professionnel de l'UIA est un fait unique. Les architectes parlent maintenant d'une seule voix sur les questions professionnelles. L'importance et le rôle de l'UIA comme unique organisation mondiale réunissant des architectes ont été bien mis en évidence. Notre devoir est d'être vigilant. Même un accord approuvé à l'unanimité ne peut être significatif s'il reste un document scellé enfermé dans les murs de notre profession.

Depuis 1956, l'Union internationale des architectes s'est vue confier par l'UNESCO la tâche de superviser **les concours internationaux d'architecture et d'urbanisme** telles que les définissent les recommandati-

ons adoptées par la Conférence générale de cet organisme des Nations unies.

Quelques-unes des réalisations architecturales les plus connues sont le résultat de Concours UIA, tels le Centre Georges Pompidou, l'Opéra de Sydney, le Ministère des Affaires étrangères de Ryadh, la Grande Arche de Paris et le Forum de Tokyo.

L'UIA s'assure que le programme et le calendrier (emploi du temps, etc) sont réalistes et sans ambiguïtés, que les prix sont équitables, tout en garantissant le juste déroulement des procédures et l'impartialité du Jury. Ceci a deux finalités – attirer un grand nombre d'inscriptions et, surtout, se donner les moyens d'obtenir des résultats permettant d'aboutir à une réalisation innovante et prestigieuse.

La composition du Jury des concours UIA respecte les règles de l'UNESCO, avec une majorité d'architectes et une majorité de membres étrangers. L'un des membres du Jury est désigné par l'UIA.

Le programme Concours internationaux est sous la responsabilité d'un Directeur assisté par un Comité constitué par les représentants des cinq régions. Le Secrétariat général de Paris est responsable du travail administratif parfois particulièrement compliqué exigé par les différents stades d'un concours.

Créée en 1984, la **Médaille d'or de l'UIA** est la récompense la plus prestigieuse attribuée par l'Union à un architecte vivant. Elle a été décernée à Hassan Fathy (1984), Reima Pietila (1987), Charles Correa (1990), Fumihiko Maki (1993) et Rafael Moneo (1996).

Les Prix UIA, honorifiques et triennaux, honorent la mémoire des premiers Présidents dont ils portent le nom:

- Prix Sir Patrick Abercrombie d'urbanisme et d'aménagement des territoires;
- Prix Auguste Perret de la technologie appliquée à l'architecture;
- Prix Jean Tschumi de la critique architecturale ou de la formation architecturale;
- Prix Sir Robert Mathew pour l'amélioration de la qualité des établissements humains.

Le budget de l'UIA manque cruellement de fonds permettant de soutenir des activités à son initiative ou patronnées par elle. Ceci n'est pas un obstacle insurmontable, particulièrement de nos jours, à l'âge de l'électronique qui nous a apporté une nouvelle dimension pour approcher les architectes du monde entier. Le site Internet UIA (<http://www.uia-architects.org>) couvre plusieurs activités de l'Union et complète l'information de la Lettre d'information de l'UIA. Une base de données UIA n'est pas réalisable à l'heure actuelle, mais les liens Internet sont progressivement établis avec les sections membres et les organisations internationales.

La participation aux activités de l'UIA est un processus en deux phases. La contribution à ses finalités est la partie la plus tangible. L'autre, comme tant d'architectes du passé et du présent savent bien, est le sentiment d'appartenir à une communauté internationale, de partager et d'échanger des idées et du savoir-faire en architecture et sur la profession. Ce qui est après tout le but de l'UIA.

STRUCTURE OF THE UIA

The UIA assembles more than a million architects in 101 member sections. While each country may only be represented by one association, any architect may use the information network of the UIA. The UIA aims to represent the professional community of architects in national and international bodies where the UIA is the only universally recognized architectural organization.

The different organs of the UIA are:

- the general assembly with delegations from each section, being held every three years during congresses;
- the UIA council, responsible for the management;
- the general secretariat in Paris;
- the sections in different countries, divided in

five regions: Western Europe; Eastern Europe and Middle East; the Americas; Asia and Oceania; Africa;

- the bureau, responsible for the conduct of daily business.

Official languages of the UIA are: English, French, Russian and Spanish, working languages are English and French.

Every three years, the UIA adopts work programs that make up the main activity of the UIA. 36 such programs are currently in progress, some of them with the participation of the UNESCO.

Three of the programs are long-term projects: professional practice, and international competitions.

With the «UIA/UNESCO Charter for Architectural Training», adopted at the Congress of the International Union of Architects held in Bar-

celona in 1996, the role of the UIA in education has been strengthened.

The newly formed «Commission on Professional Practice» sought to find answers to current challenges presented by given facts:

- the process of liberalization continues and
- as different sections have different cultural backgrounds, there will be different forms of professional practice.

Thanks to the elaborated «UIA Agreement on Professional Practice», architects will now speak with one voice, thereby enhancing the importance of the UIA. It is now crucial to also enforce this agreement with governments. The UIA must do its utmost to oppose a decline of architectural performance.

In 1956 the UNESCO assigned control of international competitions to the UIA. The Centre Pompidou and the Grande Arche in Paris, the

Opera in Sydney, the Foreign Ministry in Ryadh, as well as the Forum in Tokyo are results of such competitions.

Since 1948, the gold medal of the UIA is the most prestigious award. Winners of this award were: Hassan Fathy, Reima Pietila, Charles Correa, Fumihiko Maki and Raffaele Moneo.

The UIA prizes are named after former presidents: the Abercrombie Prize for urban planning, the Perret Prize for building technology, the Tschumi Prize for architectural critics and the Matthew Prize for the improvement of living conditions.

The UIA lacks money—this is a fact, but in times of new media, this presents no insurmountable obstacle. Members of the UIA value this organisation mainly for two reasons: it contributes to their activities and allows an exchange of experiences with others.